

Work MEN

WMBD1101BM



FR MARTEAU PERFORATEUR

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL BOORHAMER

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB HAMMER DRILL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

DE BOHRHAMMER

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

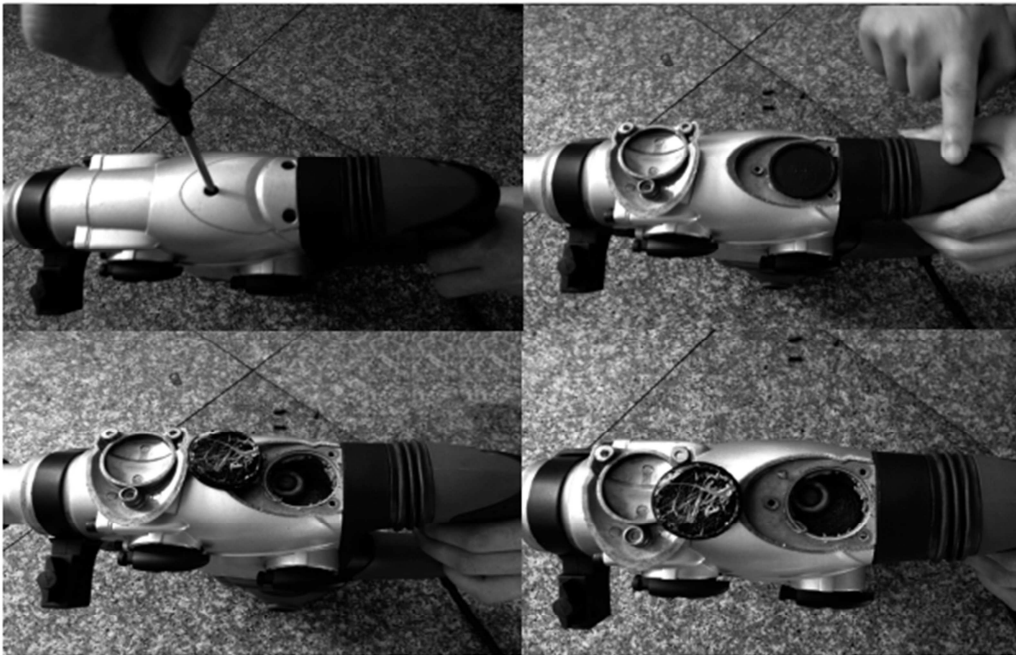
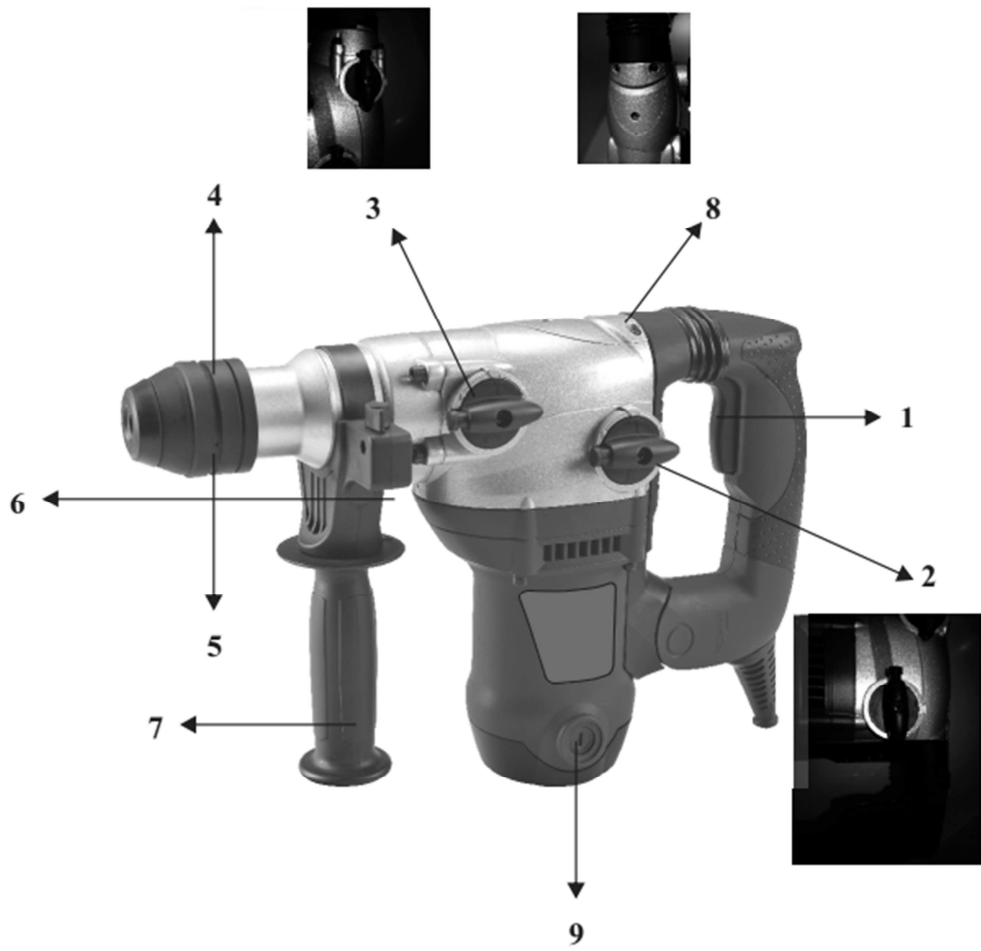
IT TASSELLATORE

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

S43 M10 Y15



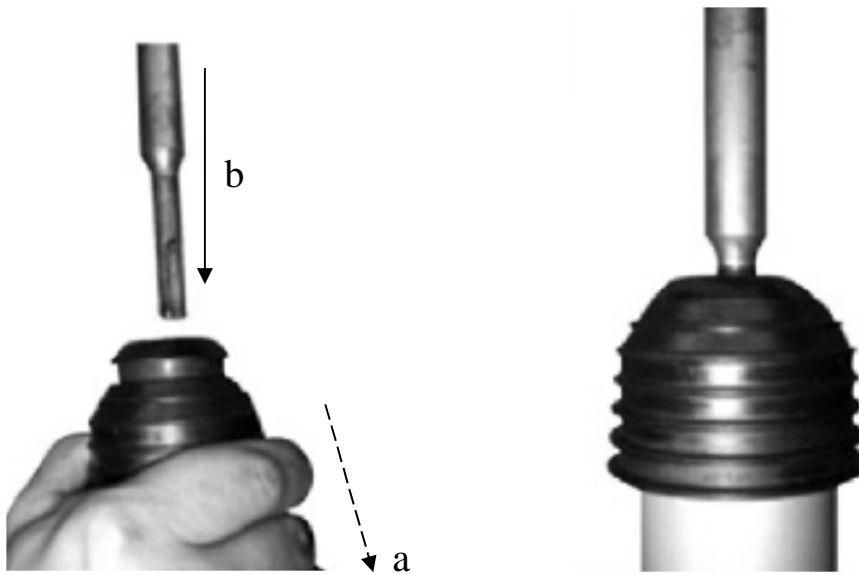
Sous réserve de modifications / Technische wijzigingen voorbehouden / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Con riserva di eventuali modifiche tecniche



**Accessoires livrés avec la machine - Accessoires die bij de machine –
Accessories supplied with the machine - Accessori in dotazione con la macchina**




***Montage et retrait d'un foret ou d'un burin / Monteren en verwijderen van een boor of
Beitel / Mounting and removing a bit or chisel
/ Einsetzen und Entfernen von Werkzeugen / Montaggio e rimozione di una punta o di
uno scalpello***




FR MARTEAU PERFORATEUR

UTILISATION




La machine est conçue pour le forage du béton, de la brique et de la pierre, ainsi que pour des opérations de ciselage léger. Elle est également adaptée au perçage sans percussion du bois, du métal, de la céramique et du plastique. Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel.




	MISE EN GARDE! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.
---	---

ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

	AVERTISSEMENT Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!
--	--

Les symboles

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.
	Lire le manuel avant utilisation.
	Portez des protections auditives
	Porter une protection oculaire
	En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.
	Portez des gants de protection

	Indique un risque de décharges électriques.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.
	Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE POUR LES MARTEAUX

- Portez des protections auditives. L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil. La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

AUTRES INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'UTILISATION

- Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source d'alimentation électrique doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.
- Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.
Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- Serrez la poignée supplémentaire, tenez l'outil électrique fermement des deux mains lors du travail et veillez à toujours garder une position de travail stable. Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.
- Sélectionnez le mode de travail adapté et l'outil de travail approprié pour le matériau à travailler.
- Faire immédiatement remplacer un capot anti-poussière endommagé. Le capot anti-poussière empêche dans une large mesure la pénétration de poussière dans le porte-outil pendant le

fonctionnement de l'appareil. Lors du montage de l'outil, veillez à ne pas endommager le capot anti-poussière.

□ **Les poussières de matières comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois, certains minéraux ou métaux peuvent être nuisibles à la santé et peuvent causer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou un cancer. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.**

– Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.

– Veillez à bien aérer la zone de travail.

– Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2. Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.


□ **Au cas où l'outil de travail serait bloqué, arrêtez l'outil électroportatif. Desserrez l'outil de travail.**

□ **Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, s'assurer que l'outil de travail puisse librement bouger. Lorsqu'on met l'appareil en marche, l'outil de travail étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions.**

□ **Pour des économies d'énergie, éteignez l'outil électroportatif quand vous ne l'utilisez pas.**

□ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt. L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.**

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

	Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.
---	---

DESCRIPTION

Votre marteau est conçu pour le perçage dans le béton, la pierre, le bois et l'acier ainsi que pour les travaux de burinage.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Sélecteur de fonction percussion
- 3 Sélecteur de fonction burinage
- 4 Mandrin
- 5 Collet de serrage
- 6 Butée de profondeur
- 7 Poignée latérale
- 8 Couvercle du graisseur
- 9 Porte-balai

AVANT LA MISE EN SERVICE

_ Examinez avec un dispositif de détection le lieu d'utilisation afin de détecter d'éventuels câbles électriques, conduites d'eau et de gaz cachés

_ Avant le branchement au secteur, veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la mention sur la plaque signalétique

MONTAGE ET RETRAIT D'UN FORET OU D'UN BURIN


Cet outil utilise des mèches de perceuses et des burineurs avec un système de support d'outil spécial pour un montage rapide et facile.


□ Appliquez un peu de graisse sur le corps du foret ou du burin.

□ Faites reculer le collet de serrage (5) et insérez le corps du foret ou du burin dans le porte-outil (4). Tournez le foret ou le burin jusqu'à ce que le corps soit fixé dans le porte-outil.

□ Relâchez le collet de serrage (5).

□ Pour retirer le foret ou le burin, faites reculer le collet de serrage (5) puis dégagez le foret ou le burin hors du porte-outil.

	Avant de monter ou de retirer un foret ou un burin, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.
---	---

	Les accessoires peuvent être chauds après utilisation. Ne touchez pas l'extrémité d'un accessoire avec la main. Utilisez toujours des gants de protection pour retirer les accessoires.
---	--

MONTAGE DE LA POIGNEE LATÉRALE

Pour des raisons de sécurité, n'utiliser le foret à marteau qu'avec la poignée supplémentaire. Lors du travail, vous vous assurez une bonne tenue en tournant la poignée supplémentaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Resserrer ensuite la poignée supplémentaire.

□ Desserrez la poignée latérale (7).

□ Coulissez le support de la poignée latérale sur le porte-outil de la machine.

□ Tournez la poignée latérale dans la position souhaitée puis serrez-la fermement.

BUTEE DE PROFONDEUR

Desserrer le bouton de verrouillage de la butée de profondeur et placer la pièce droite de la butée de profondeur dans le trou de la poignée supplémentaire. Régler la butée de profondeur et resserrer la poignée supplémentaire.


DISPOSITIF DE CAPTURE DE POUSSIERE

Avant de travailler avec le foret à marteau, enfoncer sur le foret le dispositif de capture de poussière, à la verticale sur la tête.

SELECTION DE LA FONCTION


La machine doit être réglée sur la fonction souhaitée (perçage, perçage par percussion ou burinage).


□□ Pour le perçage sans percussion (dans la pierre tendre, le bois ou l'acier) vous devez tourner le

sélecteur de fonction percussion (2) en position  et le sélecteur de fonction burinage (3) en position



□□ Pour le perçage par percussion (dans le béton ou la pierre dure), vous devez tourner le sélecteur de


fonction percussion (2) en position  et le

sélecteur de fonction burinage (3) en position .

□□ Pour le burinage vous devez tourner le sélecteur de fonction percussion (2) en position



et le sélecteur de fonction burinage (3) en

position . Dans cette position, le porte-outil ne tournera pas.



Ne tournez les sélecteurs (2) et (3) que si la machine est en arrêt.



Mode forage à percussion :

Perce dans la brique, le béton et la pierre naturelle. N'utilisez pas la fonction de forage à percussion sur des carreaux de céramique ou d'autres matériaux qui ne supportent pas la puissance de la percussion.



Mode martelage :

Perce dans la brique, le béton et la pierre naturelle.



Mode perçage :

Perce dans le bois, les matériaux synthétiques et le métal.



Pour le forage à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minimale. Une trop grande force de pression surcharge le moteur de manière inutile. Contrôlez régulièrement le foret. Réaffûtez ou remplacez les forets émoussés.

_ Graisez toujours l'arbre avant d'insérer une mèche de perceuse ou un burineur.

_ Lorsque vous utilisez une machine froide pour buriner, laissez-la d'abord fonctionner au ralenti pendant quelques minutes pour permettre à la graisse de s'étendre sur tout le mécanisme.

_ Si la machine ne perce pas correctement, vérifiez d'abord si l'interrupteur est bien en mode perforation et si la mèche de perceuse ou le burineur est bien correctement en place.

_ Les vibrations peuvent causer de légères fuites d'huile dans les joints du carter. Dans ce cas, vous devrez resserrer les boulons.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

□ Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).

□ Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention !
Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du secteur.

Entretien

§ Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange originales uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

Nettoyage

▪ Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés. Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

Lubrification

La machine doit être graissée après environ 50 heures de service.

- Ouvrez le couvercle du point de lubrification (8).
- Appliquez une quantité de graisse adéquate au mécanisme.
- Fermez le couvercle

Contrôle et remplacement des balais à bloc de charbon

Les balais à bloc de charbon doivent être contrôlés à intervalles réguliers.

- _ Enlevez les porte-balais et nettoyez les balais à bloc de charbon.
- _ En cas d'usure, remplacez les deux balais à bloc de charbon simultanément.
- _ Montez les porte-balais.
- _ Après le montage des nouveaux balais à bloc de charbon, laissez tourner l'outil à vide pendant 15 minutes.



Utilisez toujours les balais à bloc de charbon appropriés.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230-240
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	1100
Joules	3.2
Vitesse min ⁻¹	730
Cadence de frappe, en charge min ⁻¹	4000
Madrin SDS+ mm	32
Capacité de perçage de l'acier/bois/béton mm	13/40/32

Lubrifiant graisse pour roulements à billes	
Poids kg	5.9

NIVEAU SONORE ET VIBRATIONS

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique LpA	94.9 dB(A)	K=3 dB(A)
Puissance acoustique LwA	105.9 dB(A)	K=3 dB(A)



ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable :

Ah cheq	17.733 m/s ²	K=1.5 m/s ²
Ah HD	20.937 m/s ²	K=1.5 m/s



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

SERVICE APRÈS-VENTE

- _ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
- _ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : www.eco-repa.com

Les conseillers techniques et assistants WORK MEN sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

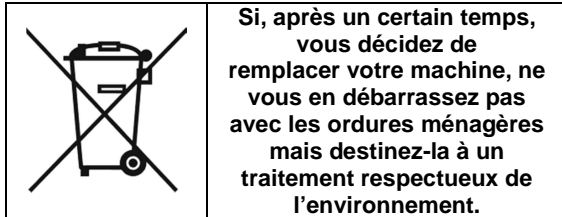
ENTREPOSAGE

- _ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- _ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- _ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- _ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.


ENVIRONNEMENT




NL BOORHAMER

TOEPASSINGSGBIED

Deze machine werd ontworpen voor het hamerboren in beton, baksteen en steen, alsook voor licht beitelwerk. Ze is eveneens geschikt voor het gewoon boren in hout, metaal, keramiek en plastic. Het apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik.




	WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.
---	---

en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

	WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!
--	--

symbolen :

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.
	Lees voor gebruik de handleiding.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Draag altijd oogbescherming.
	Draag altijd een ademhalingsmasker.
	Draag altijd werkhandschoenen.

	Gevaar: elektrische spanning.
	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.
	De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN50144; een aardedraad is daarom niet nodig.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HAMERS


- Draag een gehoorbescherming. De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
- Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen. Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.
- Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

OVERIGE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN TIPS VOOR DE WERKZAAMHEDEN

- Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.
- Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.
Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- Draai de extra handgreep stevig vast, houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat. Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veilig vastgehouden.
- Kies voor het materiaal dat u wilt bewerken de juiste functie en het geschikte zaagblad.
- SDS-max inzetgereedschap inzetten: Controleer de vergrendeling door aan het inzetgereedschap te trekken.

- Laat een beschadigde stofbeschermkap onmiddellijk vervangen.** *De stofbeschermkap voorkomt zoveel mogelijk het binnendringen van boorstof in de gereedschapopname tijdens het gebruik. Let er bij het inzetten van het in zetgereedschap op dat de stofbeschermkap niet wordt beschadigd.*
 - Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn en tot allergische reacties, luchtwegaandoeningen en/of kanker leiden.** *Asbesthoudend materiaal mag alleen door daartoe bevoegde vakmensen worden bewerkt.*
 - *Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.*
 - *Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.*
 - *Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.*
- Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.*
- fMocht het inzetgereedschap blokkeren, dient u het elektrische gereedschap uit te schakelen. Draai het inzetgereedschap los.
- Overtuig u er vóór het inschakelen van het elektrische gereedschap van dat het inzetgereedschap vrij loopt.**
- Er ontstaan grote reactiemomenten als u het elektrische gereedschap inschakelt terwijl het boorgereedschap geblokkeerd is.*
- Als u het elektrische gereedschap niet gebruikt, dient u het uit te schakelen om energie te sparen.**
 - Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** *Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.*

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

	Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.
---	---

BESCHRIJVING

Uw boorhamer is ontworpen voor boren in beton, steen, hout en staal alsmede voor lichte beitelwerkzaamheden.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Schakelaar hamerfunctie
- 3 Schakelaar beitelfunctie
- 4 Boorhouder
- 5 Kraag
- 6 Diepteanslag
- 7 Zijhandgreep
- 8 Deksel smeerpunt
- 9 Koolborstelhouder

VOOR DE INBEDRIJFSTELLING


_ Gebruikslocatie op verdekt liggende elektrische leidingen, gas- en waterbuizen onderzoeken met een leidingzoeker.

_ Vóór de aansluiting op het stroomnet er op letten dat de netspanning met de gegevens van het vermogenplaatje overeenstemt.

MONTEREN EN VERWIJDEREN VAN EEN BOOR OF BEITEL

Deze machine maakt gebruik van boren en beitels met een speciaal gevormd opnamesysteem voor snelle en eenvoudige montage.

- Breng een kleine hoeveelheid vet aan op de schacht van de boor of beitel.
- Trek de kraag (5) naar achteren en steek de schacht van de boor of beitel in de boorhouder (4). Draai de boor of beitel totdat de schacht in de boorhouder gefixeerd is.
- Laat de kraag (5) los.
- Om de boor of beitel te verwijderen, trekt u de kraag (5) naar achteren en neemt de boor of beitel uit de boorhouder.

	Neem voor het monteren of verwijderen van een boor of beitel altijd eerst de netstekker uit het stopcontact.
---	---

	Accessoires kunnen heet zijn na het gebruik. Raak de punt of het accessoire niet met de hand aan! Gebruik altijd beschermende handschoenen om een accessoire te verwijderen.
---	---

MONTEREN VAN DE ZIJHANDGREEP

Slagboormachine uit veiligheidsoverwegingen uitsluitend met de hulphandgreep gebruiken. Een veilige lichaamshouding tijdens de werkzaamheden verkrijgt u door het draaien van de hulphandgreep. Hulphandgreep tegen de wijzers van de klok in lossen en aandraaien. Daarna de hulphandgreep weer aandraaien.

- Draai de zijhandgreep (7) los.
- Schuif de houder van de zijhandgreep over de boorhouder op de machine.
- Draai de zijhandgreep in de gewenste stand en draai hem stevig vast.

DIEPTEAANSLAG

De vergrendelknop van de diepteanslag lossen en het rechte deel van de diepteanslag in de boring van de bijkomende greep inplaatsen. Diepteanslag instellen en bijkomende greep weer aandraaien.

STOFOPNAME-INRICHTING

Bij slagboorwerkzaamheden boven het hoofd, stofopname-inrichting over de boor schuiven.

SELECTEREN VAN DE FUNCTIE


De machine dient voor gebruik op de gewenste functie (boren, hamerboren of beitelen) te worden ingesteld.


Voor boren zonder hameren (in zachte steen, hout of staal) draait u de hamerfunctie-schakelaar (2) in de

stand  en de beitel functie-schakelaar (3) in de


stand .


Voor hamerboren (in beton of harde steen) draait u de hamerfunctieschakelaar

(2) in de stand  en de beitel functie-schakelaar

(3) in de stand .

Voor beitelen draait u de hamerfunctieschakelaar

(2) in de stand  en de beitel functie-schakelaar

(3) in de stand .

In deze stand draait de boorhouder niet.



Verdraai de schakelaars (2) en (3) uitsluitend bij uitgeschakelde machine



Hammer/ drill mode:

Drill in masonry, concrete and natural stone. Don't use the hammer drill function for ceramic tile or others material can not withstand impact energy.



Hammer mode:

Drill in masonry, concrete and natural stone.



Drilling mode:

Drilling in wood, synthetic materials and metal.



Voor het slagboren is slechts een geringe aandrukkracht noodzakelijk. Een te grote aandrukkracht belast de motor onnodig. Boren regelmatig controleren. Stompe boren naslijpen of vervangen.

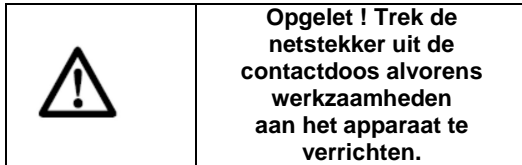
AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- _ Voor het aanbrengen van een boor of beitel altijd de schacht eerst invetten.
- _ Een koude machine waarmee gebeiteld gaat worden moet eerst gedurende enige minuten onbelast draaien zodat het vet zich goed door het mechanisme van de machine kan verspreiden.
- _ Indien de machine niet goed klopt eerst controleren of de schakelaar op kloppen staat en de boor of beitel goed in de boorhouder zit.
- _ Door trillingen kan er lichte olie lekkage ontstaan via de naden in het huis. De boutjes dienen dan te worden aangedraaid.

IN- EN UITSCHAKELEN

- Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

REINIGING EN ONDERHOUD



Service

§ Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Reinigen

§ Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

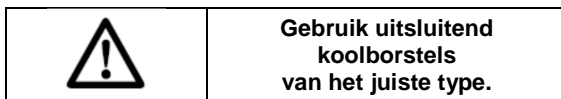
De machine dient na ca. 50 uur gebruik te worden gesmeerd.

- Draai met behulp van het deksel van het smeerpunt (8) open.
- Breng een hoeveelheid vet aan.
- Draai het deksel weer dicht.

Controleren en vervangen van de koolborstels

De koolborstels dienen regelmatig te worden gecontroleerd.

- _ Verwijder de koolborstelhouders en reinig de koolborstels.
- _ Vervang in geval van slijtage beide koolborstels tegelijk.
- _ Breng de koolborstelhouders weer aan.
- _ Laat na het aanbrengen van nieuwe koolborstels de machine gedurende 15 minuten onbelast draaien.



TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230-240
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	1100
Joules	3.2
Klawplaat SDS+ mm	32
Toerental min ⁻¹	730
Aantal slagen, belast min ⁻¹	4000
Boorcapaciteit in staal/hout/steen mm	13/40/32
Gewicht kg	5.9

GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsniveaubaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard :

Lpa (Geluidsrukniveau)	94.9 dB(A) K=3 dB(A)
Lwa (Geluidsprestatieniveau)	105.9 dB(A) K=3 dB(A)



Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard :

Ah cheq	17.733 m / s ² K = 1,5 m / s ²
ah HD	20.937 m / s ² K = 1,5 m / s



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

SERVICEDIENST

_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

KLANTENSERVICE EN GEBRUIKSADVIEZEN

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op : www.eco-repa.com

Het WORK MEN-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : sav@eco-repa.com

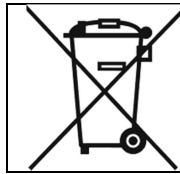
OPSLAG

- Reinig zorgvuldig de gehele machine en het toebehoren.
- Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU




Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.


GB HAMMER DRILL

APPLICATION

The machine is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for light chiseling work. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. It is not designed for commercial use.



	WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.
---	--

as well as the additional safety instructions.

	WARNING: Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!
---	--

Symbols:

	Warning / Danger!
	Read manual before use.
	Wear ear protection.
	Wear eye protection.
	Always wear a dust mask.
	Always wear protective gloves.
	Indicates electrical shock hazard

	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	Double insulated

HAMMER SAFETY WARNINGS

- Wear ear protectors.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** *Loss of control can cause personal injury.*
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

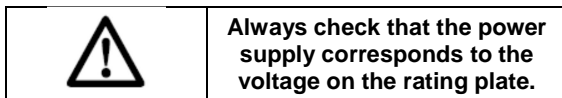
- Observe the mains voltage! The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the machine.**
- Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** *Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.*
- Firmly tighten the auxiliary handle, hold the machine firmly with both hands while working and keep proper footing and balance at all times.** *The machine is securely guided with both hands.*
- Select the correct operating mode and the suitable application tool for the material to be worked.**
- Insert the SDS-max application tool: Check the latching by pulling the tool.**
- Replace a damaged dust protection cap immediately.** *The dust protection cap largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, pay attention that the dust protection cap is not damaged.*
- Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health and cause allergic reactions, lead to respiratory infections and/or cancer.** *Materials containing asbestos may only be worked by specialists.*
 - *As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.*

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- If the application tool should become blocked, switch the machine off. Loosen the application tool.
- Before switching on the power tool, make sure that the application tool moves freely. When switching on with a blocked drilling tool, high torque reaction can occur.
- When not using the power tool, switch it off in order to save energy.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

ELECTRICAL SAFETY



DESCRIPTION

Your hammer drill has been designed for drilling in concrete, stone, wood and steel and for light chipping and chiselling applications.

- 1 On/off switch
- 2 Switch hammer function
- 3 Switch chisel function
- 4 Chuck
- 5 Collar
- 6 Depth stop
- 7 Side handle
- 8 Cover lubrication point
- 9 Carbon brush holder

BEFORE USING THE TOOL FOR THE FIRST TIME

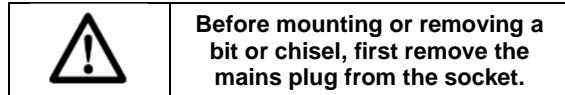
_ Examine the place where the device is to be used for hidden electrical cables, gas and water pipes using a pipe finding device.

_ Before connecting to the mains, ensure care that the mains voltage corresponds to the details on the rating plate.

MOUNTING AND REMOVING A BIT OR CHISEL

This tool uses drill bits and chisels with a special tool holder system for quick and easy mounting.

- Apply a small amount of grease on the bit or chisel shaft.
- Pull the collar (5) backward and insert the shaft of the bit or chisel into the drill chuck (4). Turn the bit or chisel until the shaft is locked in the drill chuck.
- Release the collar (5).
- In order to remove the bit or chisel, pull the collar (5) backward and remove the bit or chisel from the drill chuck.



MOUNTING THE SIDE GRIP

For reasons of safety, only use the hammer drill with handle attachment.

You will be able to obtain a safe body position when working by rotating the handle attachment. Loosen and turn the handle attachment in an anti-clockwise direction. Then tighten the handle attachment.

- Loosen the side grip (7).
- Slide the holder of the side grip over the drill chuck on the machine.
- Turn the side grip in the required position and tighten it firmly.

DEPTH STOP

Loosen the lock knob for depth stop and place the straight part of the depth stop in the hole. Adjust the depth stop and retighten the handle attachment.


DUST COLLECTION DEVICE


Before carrying out hammer-drilling work vertically overhead pull dust collecting device over the drill bit.

SELECTING THE OPERATING MODE

The machine must be set to the required function (drilling, hammer drilling or chiseling) before use.


- For drilling without hammering (in soft stone, wood or steel) you turn the hammer

function switch (2) to position  and the

chisel function switch (3) to position .


- For hammer drilling (in concrete or hard stone) you turn the hammer function

switch (2) to position  and the chisel

function switch (3) to position .

- For chiseling you turn the hammer function

Switch (2) to position  and the chisel

function switch (3) to position .

In this position the drill chuck does not rotate.



Only set the hammer functions (2) and (3) when the machine is switched off.



Hammer/ drill mode:

Drill in masonry, concrete and natural stone. Don't use the hammer drill function for ceramic tile or others material can not withstand impact energy.



Hammer mode:

Drill in masonry, concrete and natural stone.



Drilling mode:

Drilling in wood, synthetic materials and metal.



When hammer drilling you will require a low pressure. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.

INSTRUCTIONS FOR USE

- _ Before inserting a drill bit or chisel, always grease the shaft.
- _ When a cold machine is to be used for chiselling, first let it run idle for a few minutes to allow the grease to spread in the mechanism.
- _ If the machine does not hammer properly, first check if the switch is in the hammering position and if the drill bit or chisel is correctly fitted.
- _ Vibrations may cause slight leakage of oil through the joints of the housing. In this case, you need to tighten the bolts.

SWITCHING ON AND OFF

- To switch on the machine, press the on/off switch (1).
- To switch off the machine, release the on/off switch.

CLEANING AND MAINTENANCE



Attention! Before performing any work on the equipment, pull the power plug.

Service

§ Only qualified specialist personnel and original replacement parts should be used for repairs. This will ensure that your device remains safe.

Cleaning

§ Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth

moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

After approximately 50 hours the machine must be lubricated.

- Open the cover of the lubrication point (8).
- Apply an appropriate amount of grease to the mechanism.
- Close the cover.

Checking and replacing the carbon brushes

The carbon brushes must be checked on a regular basis.

- _ Remove the carbon brush holders and clean the carbon brushes.
- _ In case of wear, replace both carbon brushes at the same time.
- _ Mount the carbon brush holders.
- _ After mounting new carbon brushes, let the machine run at no load for 15 minutes.



Use only the correct type of carbon brushes.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230-240
Mains frequency Hz	50
Power input W	1100
Joules	3.2
SDS+ Chuck mm	32
Speed min ⁻¹	730
No. of strokes, under load min ⁻¹	4000
Drilling capacity in steel/wood/masonry mm	13/40/32
Lubricant ball-bearing grease	
Weight kg	5.9

NOISE AND VIBRATION

Noise emission values measured according to relevant standard.

Acoustic pressure level

LpA 94.9 dB(A) K=3 dB(A)

Acoustic power level

LwA 105.9 dB(A) K=3 dB(A)



**ATTENTION !
The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn.**

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. :

Ah cheq	17.733 m / s ²	K = 1.5 m / s ²
ah HD	20.937 m / s ²	K = 1.5 m / s



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

SERVICE DEPARTMENT

_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

_ **If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.**

AFTER-SALES SERVICE AND APPLICATION SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.eco-repa.com

WORK MEN application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : sav@eco-repa.com

STORAGE

_ Thoroughly clean the whole machine and its accessories.

_ Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.

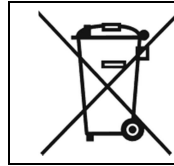
_ Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

_ Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT




Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.


DE BOHRHAMMER

EINSATZBEREICH

Dieses Gerät ist für das Hammerbohren (Schlagbohren) in Beton, Mauerstein und Stein sowie für leichte Meißelarbeiten ausgelegt. Ohne Schlagbohren eignet es sich auch zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Plastik. Das Gerät ist für den professionellen Einsatz nicht geeignet.



	WARNHINWEIS! Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam vor dem Gebrauch dieser Maschine durch, um Ihre eigenen Sicherheit zu garantieren. Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.
---	--

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

	WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!
--	---

Symbole :

	Warnhinweis / Gefahr!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch.
	Immer Ohrenschutz tragen.
	Immer Schutzbrille tragen.
	Immer Schutzhandschuhe tragen.
	Immer Atemschutzmaske tragen.
	Elektroschockgefahr.

	Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien.
	Doppelt isoliert.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

- Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie den Zusatzhandgriff fest an, halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicher geführt.
- Wählen Sie für das Material, das Sie bearbeiten wollen, die richtige Betriebsart und das geeignete Einsatzwerkzeug.
- SDS-max-Einsatzwerkzeug einsetzen: Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.
- Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe sofort ersetzen. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe nicht beschädigt wird.
- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen

und/oder Krebs führen. Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Sollte das Einsatzwerkzeug blockieren, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Lösen Sie das Einsatzwerkzeug.


Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs von der Freigängigkeit des Einsatzwerkzeugs. Beim Einschalten mit einem blockierten Bohrwerkzeug entstehen hohe Reaktionsmomente.

Wenn Sie das Elektrowerkzeug nicht benutzen, schalten Sie es aus, um Energie zu sparen.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

	Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.
--	---

GERÄTEBESCHREIBUNG

Ihr Bohrhämmer wurde zum Bohren in Beton, Stein, Holz und Stahl sowie für leichte Meißelarbeiten konzipiert.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Schalter Hammerfunktion
- 3 Schalter Meißelfunktion
- 4 Bohrfutter
- 5 Kragen
- 6 Tiefenanschlag
- 7 Zusatzhandgriff
- 8 Deckel Schmierpunkt
- 9 Kohlebürstenhalter

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME


_ Die Arbeitsstelle immer erst mit einem Detektor nach verdeckt verlegten elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren absuchen.


_ Vor dem Anschluss des Geräts an die Stromversorgung immer prüfen, dass die tatsächliche Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Einsetzen und Entfernen von Werkzeugen

Dieses Werkzeug benötigt Bohrer und Meißel mit einem speziellen Werkzeughaltersystem für eine schnelle und einfache Montage.

- _ Fetten Sie den Werkzeugschaft leicht ein.
- _ Ziehen Sie den Kragen (5) nach hinten und stecken Sie den Werkzeugschaft in die Werkzeugaufnahme (4). Drehen Sie das Werkzeug, bis es in der Aufnahme einrastet.
- _ Lassen Sie den Kragen (5) los.
- _ Zum Entfernen des Werkzeugs ziehen Sie den Kragen (5) nach hinten und entfernen das Werkzeug aus der Aufnahme.

	Ziehen Sie vor dem Einsetzen oder Entfernen eines Werkzeugs immer den Netzstecker.
---	---

	Die Einsätze können nach der Verwendung noch heiß sein. Deshalb den heißen Einsatz auf keinen Fall mit den bloßen Händen berühren! Verwenden Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie den Einsatz herausnehmen.
---	--

Montieren des Zusatzhandgriffs

Den Bohrhämmer aus Sicherheitsgründen nur mit dem zusätzlichen Griff verwenden.

Eine sichere Körperhaltung beim Arbeiten erhalten Sie durch Drehen des Griffs. Den Griff lösen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Danach den Griff wieder festziehen.

- _ Lockern Sie den Zusatzhandgriff (7).
- _ Schieben Sie die Halterung des Zusatzhandgriffes über die Werkzeugaufnahme auf die Maschine.
- _ Drehen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position und ziehen Sie ihn fest an.

Tiefenanschlag

Den Feststeller für den Tiefenanschlag lösen und den geraden Teil des Tiefenanschlags in die Bohrung des Griffs einsetzen. Den Tiefenanschlag einstellen, und den Griff wieder festziehen.

Staubaufnahme-Vorrichtung


Vor Bohrarbeiten senkrecht über dem Kopf die Staubaufnahme-Vorrichtung über den Bohrer schieben.

EINSTELLEN DER BETRIEBSART (ABB. A)


Die Maschine ist vor dem Betrieb auf die erforderliche Betriebsart (Bohren, Hämmern oder Meißeln) einzustellen.

_ Zum Bohren ohne Hämmern (in weichem Stein, Holz oder Stahl) drehen Sie den

Schalter (2) in die Position  und den

Schalter (3) in die Position .


_ Zum Hämmern (in Beton oder hartem Stein) drehen Sie den Schalter (2) in die

Position  und den Schalter (3) in die

Position .

_ Zum Meißeln drehen Sie den Schalter (2)

in die Position  und den Schalter (3) in

die Position . Bei dieser Einstellung dreht das Werkzeug sich nicht.



Verdrehen Sie die Schalter (2) und (3) nur bei ausgeschalteter Maschine.



Schlagbohrer:

Zum Bohren in Mauerwerk, Beton und Naturstein.

Keramikfliesen und vergleichbares Material nicht mit dem Schlagbohrer bearbeiten, weil das Material bei der Schlagwirkung Schaden nehmen kann.



Bohrhammer:

Zum Bohren in Mauerwerk, Beton und Naturstein.



Bohrer:

Zum Bohren in Holz, synthetischen Materialien und Metall.



Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet den Motor unnötig. Den Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

_ Vor dem Einsetzen eines Bohrers oder Meißels immer den Schaft einfetten.

_ Falls eine kalte Maschine zum Meißeln verwendet werden soll, lassen Sie sie zunächst einige Minuten im Leerlauf laufen, damit sich das Fett im Mechanismus verteilen kann.

_ Falls die Hammerfunktion der Maschine nicht richtig arbeitet, überprüfen Sie zunächst, ob sich der Schalter in der Hammerstellung befindet und der Bohraufsatz bzw. Meißel richtig angebracht ist.

_ Vibrationen können bewirken, daß etwas Öl durch die Gehäuseverbindungen läuft. Ziehen Sie in diesem Fall die Schrauben an.

EIN- UND AUSSCHALTEN

_ Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1).

_ Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los.

REINIGUNG UND WARTUNG



Achtung! – Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose nehmen.

Wartung und Service

§ Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Werkstätten ausgeführt werden, die die Original-Ersatzteile verwenden. Damit ist das Gerät auch nach der Reparatur weiterhin sicher.

Reinigung

§ Reinigen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jeder Benutzung.

§ Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Lässt sich der Schmutz so nicht entfernen, verwenden Sie ein weiches, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

Schmierung

Die Maschine ist nach ca. 50 Betriebsstunden zu schmieren.

_ Öffnen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel den Schmierstellendeckel (8).

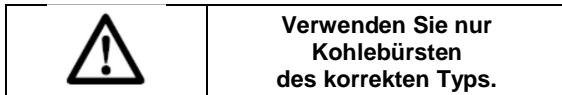
_ Fetten Sie den Mechanismus angemessen ein.

_ Schließen Sie den Deckel.

Überprüfen und Austauschen der Kohlebürsten

Die Kohlebürsten sind regelmäßig zu überprüfen.

- ✦ Entfernen Sie die Kohlebürstenhalter und reinigen Sie die Kohlebürsten.
- ✦ Tauschen Sie bei Verschleiß immer beide Kohlebürsten aus.
- ✦ Bringen Sie die Kohlebürstenhalter wieder an.
- ✦ Lassen Sie das Elektrowerkzeug nach dem Austauschen der Kohlebürsten 15 Minuten lang im Leerlauf drehen.



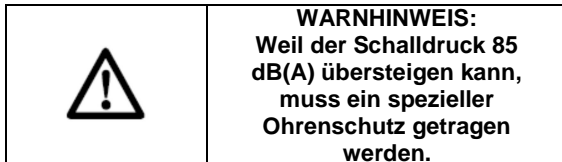
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Netzspannung V	230-240
Netzfrequenz Hz	50
Leistungsaufnahme W	1100
Joules	3.2
Futter SDS+ mm	32
Lastdrehzahl min ⁻¹	730
Lastschlagzahl min ⁻¹	4000
Bohrleistung in Stahl / Holz / Stein mm	13/40/32
Schmierfett für Kugellager	
Gewicht kg	5.9

GERÄUSCHE UND VIBRATIONEN

Werte von Lärm durch die Norm gemessen:

Schalldruckpegel LpA	94.9 dB(A) K=3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	105.9dB(A) K=3 dB(A)



Gewichteter Effektivwert Beschleunigung nach der geltenden Norm::

Ah cheq	17.733 m / s ² K = 1,5 m / s ²
ah HD	20.937 m / s ² K = 1,5 m / s



Hinweis: Der angegebene Vibrationsgesamt看wert wurde anhand eines genormten Prüfverfahrens gemessen und kann verwendet werden, um Elektrogeräte zu vergleichen. Der angegebene Vibrationsgesamt看wert kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Vibrationsexposition dienen.



Warnung: Die bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrogeräts entstehenden Vibrationen können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Gerät benutzt wird. Es müssen Personenschutzmaßnahmen für den Bediener festgelegt werden, die sich auf eine Einschätzung der Exposition unter tatsächlichen Benutzungsbedingungen stützen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen wie beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, Zeiten, in denen es läuft, aber nicht eingesetzt wird oder noch die Auslösezeiten).

KUNDENDIENST

_ Beschädigte Schalter müssen von unserer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

_ Ein zu ersetzendes Netzkabel darf nur vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

KUNDENDIENST UND ANWENDUNGSBERATUNG

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.eco-repa.com

Das WORK MEN-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör : sav@eco-repa.com

LAGERUNG

_ Die gesamte Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.

_ Die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern einlagern. In stabiler Position an einem trockenen und sicheren Ort aufstellen, an dem extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen nicht auftreten können.

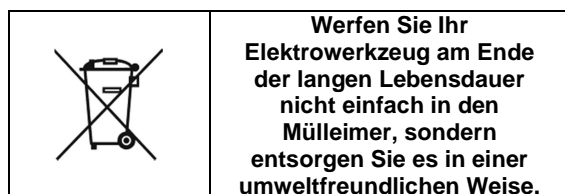
_ Die eingelagerte Maschine vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.

_ Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

UMWELT




IT TASSELLATORE


APPLICAZIONE

L'apparecchio è concepito per eseguire perforazioni su calcestruzzo, mattoni e pietra, oltre che per applicazioni di scalpellamento leggero. E per perforazioni senza percussione su legno, metallo, ceramica e plastica.

L'apparecchio non è destinato all'uso industriale



	WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.
---	--

nonché le misure di sicurezza ulteriori.

	AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!
--	---

Simboli:

	Avvertenza / Pericolo!
	Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.
	Indossare sempre protezioni auricolari.
	Indossare sempre protezioni oculari.
	Indossare sempre protezioni per la respirazione.
	Indossare sempre guanti di sicurezza.
	Indica il rischio di scossa elettrica

	In conformità con le norme fondamentali sulla sicurezza delle direttive europee.
	Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER MARTELLI

- Portare cuffie di protezione. L'effetto del rumore può provocare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature supplementari se fornite insieme all'elettrotensile. *La perdita di controllo sull'elettrotensile può causare lesioni.*
- Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete. *Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.*

ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA ED ISTRUZIONI OPERATIVE

- Osservare la tensione di rete! La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta di identificazione dell'elettrotensile.
- Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. *Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.*
- Serrare bene l'impugnatura supplementare, durante il lavoro tenere saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. *Con entrambe le mani l'elettrotensile viene condotto in modo sicuro.*
- Selezionare il modo operativo corretto e l'utensile adatto al materiale che si intende lavorare. *Inserimento dell'utensile max SDS: Controllare il bloccaggio tirando l'accessorio.*
- Fare sostituire immediatamente una protezione antipolvere danneggiata. *La protezione antipolvere impedisce ampiamente la penetrazione della polvere di foratura nel mandrino portautensile durante il funzionamento. Applicando l'accessorio prestare attenzione a non danneggiare la protezione antipolvere.*
- Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute e possono causare reazioni allergiche, malattie delle vie

respiratorie e/o cancro. Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.


- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
 - Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
 - Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.
- Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

□ **Qualora l'accessorio dovesse bloccarsi, spegnere l'elettro utensile. Sbloccare l'accessorio.** Prima dell'accensione dell'elettro utensile accertarsi della facilità di azionamento dell'accessorio. In caso di accensione con un accessorio di foratura bloccato si sviluppano alti momenti di reazione.

□ **Se l'elettro utensile non viene utilizzato, togliere l'alimentazione per risparmiare elettricità.**

□ **Prima di posare l'elettro utensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettro utensile.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

	Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.
--	---

DESCRIZIONE

Il tassellatore è stato progettato per eseguire perforazioni su superfici di cemento, pietra, legno e acciaio e per operazioni di cesellatura o scalpellatura.

- 1 Interruttore di on/off
- 2 Attivazione martello
- 3 Attivazione scalpello
- 4 Mandrino
- 5 Collare
- 6 Fermo di profondità
- 7 Impugnatura laterale
- 8 Cappuccio punto di lubrificazione
- 9 Porta spazzola al carbonio


PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO


- _ Controllare il luogo di intervento su eventuali conduttori elettrici, tubazioni di gas oppure acqua nascosti mediante un idoneo apparecchio rivelatore.
- _ Prima del collegamento alla rete di corrente, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione.

MONTAGGIO E RIMOZIONE DI UNA PUNTA O DI UNO SCALPELLO

Il presente attrezzo utilizza scalpelli e punte da trapano con uno speciale sistema di supporto utensile per consentire il montaggio rapido e veloce.

- _ Applicare una piccola quantità di grasso sull'alberino della punta o dello scalpello.
- _ Spostare indietro l'anello di connessione (5) e inserire l'alberino della punta o dello scalpello nel mandrino portapunta (4). Avvitare la punta o lo scalpello in modo che l'alberino resti ben fisso nel mandrino portapunta.
- _ Rilasciare l'anello di connessione (5).
- _ Per rimuovere la punta o lo scalpello, spostare indietro l'anello di connessione (5) ed estrarre la punta o lo scalpello dal mandrino portapunta.

	Scollegare sempre la spina dalla corrente, prima di eseguire il montaggio o la rimozione di una punta o di uno scalpello.
---	--

	Gli accessori possono essere molto caldi dopo l'uso. Non toccare la punta dell'accessorio con le mani nude! Indossare sempre guanti protettivi per rimuovere l'accessorio.
--	---

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA LATERALE

Per motivi di sicurezza è necessario impiegare il trapano a percussione solamente con l'impugnatura supplementare.

Per raggiungere una sicura posizione del corpo durante il lavoro, ruotare l'impugnatura supplementare in senso antiorario. Dopodiché serrare nuovamente l'impugnatura supplementare.

- _ Svitare l'impugnatura laterale (7).
- _ Infilare il supporto dell'impugnatura laterale nel mandrino portapunta sulla macchina.
- _ Girare l'impugnatura nella posizione desiderata e serrare con fermezza.

STAFFA DEL FERMO DI PROFONDITÀ

Allentare la manopola di bloccaggio del fermo di profondità ed innestare la parte diritta della staffa del fermo di profondità nella foratura dell'impugnatura supplementare. Regolare la staffa del fermo di profondità e serrare nuovamente l'impugnatura supplementare.

DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELLA POLVERE

Prima di eseguire lavori con il trapano a percussione in posizione verticale direttamente sopra il capo, spingere il dispositivo di raccolta della polvere sopra il trapano.

SELEZIONE DELLA MODALITÀ OPERATIVA

Prima dell'uso, occorre impostare la macchina sulla funzione desiderata (trapanatura, trapanatura a martello o scalpellatura).

_ Per la trapanatura senza martellamento (su pietra porosa, legno o acciaio) posizionare l'interruttore di attivazione martello (2) su



e l'interruttore di attivazione scalpello (3) su




_ Per la trapanatura a martello (su cemento o pietra dura) posizionare l'interruttore di attivazione martello (2) su



e l'interruttore di attivazione scalpello (3) su



_ Per la scalpellatura posizionare l'interruttore di

attivazione martello (2) su  e l'interruttore di attivazione scalpello (3) su



. In questa posizione il mandrino portapunta non gira.



L'impostazione delle funzioni di martellamento (2) e (3) deve sempre essere effettuata a macchina spenta.



Modalità di percussione/perforazione:

Perforazioni su muratura, calcestruzzo e pietra naturale.

Non utilizzare la funzione di percussione/perforazione su piastrelle di ceramica o altri materiali non in grado di tollerare l'energia dell'impatto.



Modalità di percussione:

Perforazioni su muratura, calcestruzzo e pietra naturale.



Modalità di perforazione:

Perforazioni su legno, materiali sintetici e metallo.



Per la perforazione con il percussore si necessita di una forza di spinta ridotta. Una pressione di spinta eccessiva sollecita inutilmente il motore. Controllare periodicamente le punte da trapano. Levigare oppure sostituire le punte consumate.

ISTRUZIONI PER L'USO

_ Prima di inserire una punta di trapano o uno scalpello, lubrificare sempre l'albero.

_ Quando si deve usare una macchina fredda per cesellare, lasciarla funzionare a regime minimo per qualche minuto per far spandere il lubrificante negli ingranaggi.

_ Se la macchina non colpisce correttamente, controllare prima che l'interruttore sia nella posizione giusta e che la punta del trapano o lo scalpello siano montati correttamente.

_ Le vibrazioni possono causare una leggera perdita di olio dai giunti della struttura. In questo caso, stringere i bulloni.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

_ Per accendere l'utensile, premere l'interruttore di on/off (1).

_ Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore di on/off.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare la spina.

Manutenzione

▪ Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Pulizia

▪ Pulire regolarmente la carcassa della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Mantenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporizia. Se la sporizia non si toglie, usare un panno morbido imbevuto di acqua saponata. Non usare mai solventi come petrolio, alcool, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti in plastica.

Lubrificazione

La macchina dovrebbe essere lubrificata dopo circa 50 ore di servizio.

Aprire il punto lubrificazione (8).

Applicare una giusta quantità di grasso nel meccanismo.

Chiudere il coperchio.

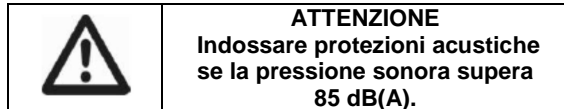
DATI TECNICI

Tensione di rete V	230-240
Frequenza di rete Hz	50
Potenza assorbita W	1100
Joules	3.2
Mandrino SDS+ mm	32
Velocità in assenza di carico min ⁻¹	730
Numero di colpi, senza carico min ⁻¹	4000
Capacità di perforazione su Acciaio / legno / cemento	13/40/32
Peso kg	5.9

RUMORE E VIBRAZIONI

Valori di emissione di rumore misurati in conformità allo standard applicabile.

Livello di pressione acustica	LpA 94.9dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza acustica	LwA 105.9 dB(A) K=3 dB(A)



Valore quadratico medio ponderato di accelerazione, misurati in conformità allo standard applicabile.:

Ah wheq	17.733 m / s ² K = 1,5 m / s ²
Ah HD	20.937 m / s ² K = 1,5 m / s ²



Indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente a un metodo di test standardizzato e può essere utilizzato per mettere a confronto diversi strumenti; indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato può altresì essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



Avviso che indica che l'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo reale dello strumento può differire dal valore totale dichiarato, in funzione dei metodi di utilizzo dello strumento; e che comunica la necessità di identificare i provvedimenti di sicurezza volti a proteggere l'operatore, che sono basati su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (tenuto conto di tutte le componenti che costituiscono il ciclo di funzionamento, come il tempo di arresto dello strumento e di funzionamento a riposo oltre al tempo di avvio)

UFFICIO ASSISTENZA

- _ Gli interruttori guasti devono essere sostituiti dal nostro Servizio Assistenza.
- _ **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, è necessario l'intervento del costruttore o di un suo rappresentante al fine di evitare qualsiasi pericolo.**

ASSISTENZA CLIENTI E CONSULENZA IMPIEGHI

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: www.eco-repa.com

Il team WORK MEN che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori : sav@eco-repa.com

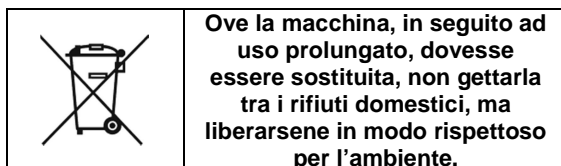
CONSERVAZIONE

- _ Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori.
- _ Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- _ Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.
- _ Non riporlo in sacchi di plastica per evitare accumuli di umidità.

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

AMBIENTE



Procédure pour changer le charbon - Procedure voor de koolborstel te wijzigen - Procedure to change the carbon brush - Verfahren, um die Kohlebürste ändern - Procedura per cambiare la spazzola di carbone



Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié, au moyen de pièces de rechange originales uniquement, de manière à préserver la sécurité de l'appareil.

*

Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerde vaklui en met originele reserveonderdelen herstellen. Zo bent u zeker dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

*

Only qualified specialist personnel and original replacement parts should be used for repairs. This will ensure that your device remains safe.

*

Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Werkstätten ausgeführt werden, die die Original-Ersatzteile verwenden. Damit ist das Gerät auch nach der Reparatur weiterhin sicher.

*

Far riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e che utilizza solo pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.



FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
 - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
 - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

DE

- Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben die Maschine zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie die Maschine für Kinder unerschbar auf, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
 - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Op het Moet toezicht houden kinderen ervoor om dat du zorgen zij ist niet het apparaat Spelen.

IT

- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- Se la macchina non viene impiegata, conservarla fuori della portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Dovrebbe sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Français Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs



Lire tous les avertissements et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.

L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel. Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif. Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- d) Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- a) Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par**

exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- d) En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Maintenance et entretien

- a) Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Nederlands Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.

Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moebent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b) Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

English General Power Tool Safety Warnings



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Deutsch Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise

und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an Die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können

von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und – auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.

I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per

l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.

L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro.

Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria

ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegando la macchina accesa all'alimentazione di corrente si creano situazioni in cui possono verificarsi incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.

Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.

L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli Elettrotensili

- a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incastrino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

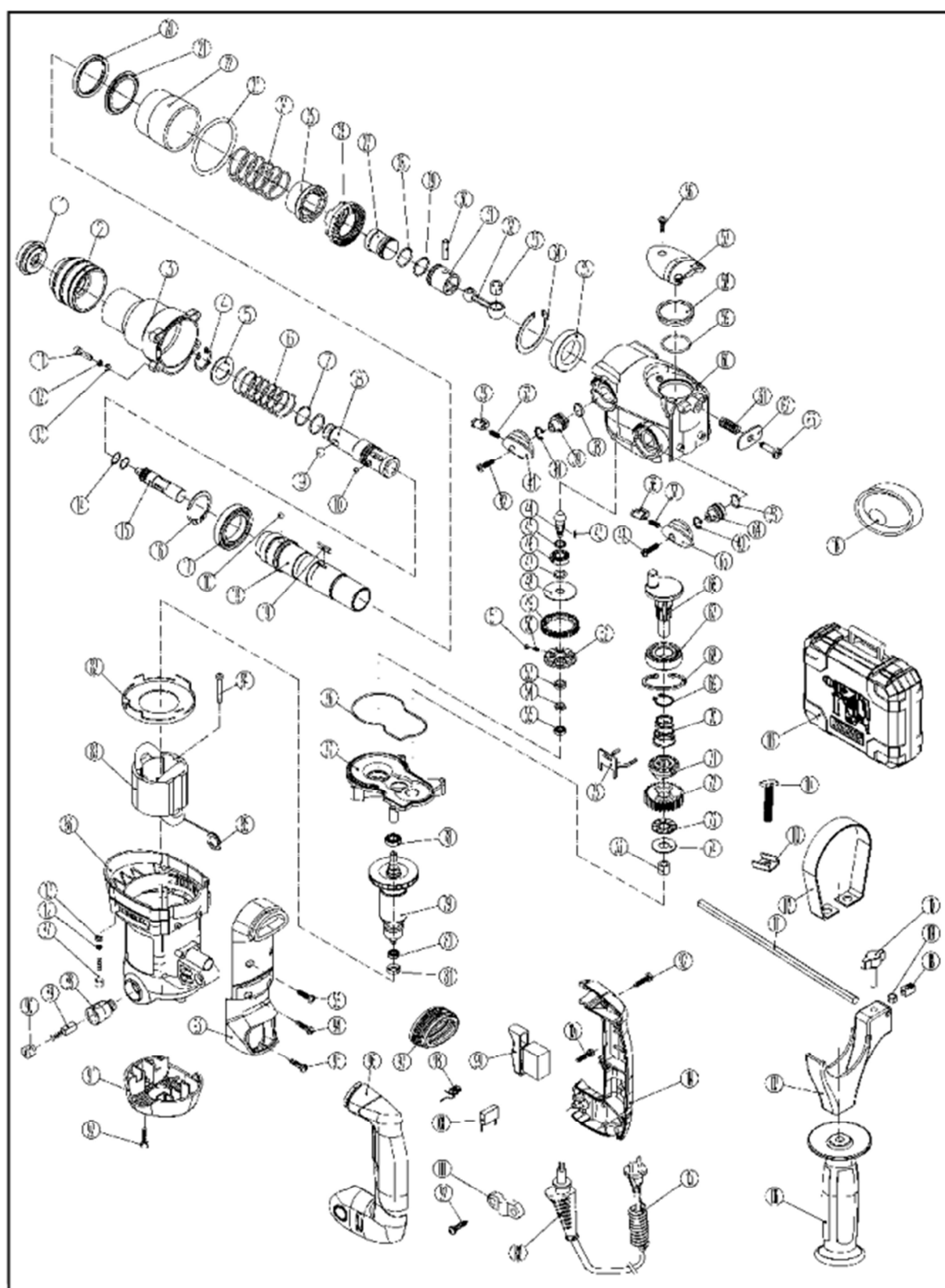
- a) Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- b) Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

a) Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.



<p align="center">Déclaration CE de conformité</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN certifie que les machines : Marteau perforateur « WMBD1101BM » sont en conformité avec les normes suivantes :</p> <p>EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010</p> <p>et</p> <p>satisfont aux directives suivantes : 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE 2011/65/CE (RoHS), 2012/19/CE (DEEE) <i>Belgique ,Novembre 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre Président-Directeur Général</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p align="center">EG-verklaring van overeenstemming</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN verklaart dat de machines: Boorhamer « WMBD1101BM » in overeenstemming zijn met de volgende normen:</p> <p>EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010</p> <p>en</p> <p>voldoen aan de volgende richtlijnen: 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG 2011/65/ EG (RoHS), 2012/19/ EG (WEEE) <i>België, November 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre Directeur</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p align="center">EC declaration of conformity</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN declares that the machines: Hammer drill « WMBD1101BM » have been designed in compliance with the following standards:</p> <p>EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010</p> <p>and</p> <p>in accordance with the following directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) <i>Belgium, November 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre Director</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p align="center">EG-Konformitätserklärung</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN erklärt hiermit, daß der Bohrhammer « WMBD1101BM » entsprechend den Normen: EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010</p> <p>und</p> <p>entsprechend folgenden Richtlinien konzipiert wurde: 2006/42/ EW, 2006/95/EW, 2004/108/EW 2011/65/ EW (RoHS), 2012/19/ EW (WEEE) <i>Belgien, November 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre Direktor</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

<p align="center">Dichiarazione CE di conformità</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN dichiara che le macchine: Tassellatore « WMBD1101BM » sono state concepite in conformità con i seguenti standard: EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010 e con le seguenti direttive: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) <i>Belgio, novembre 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre, Direttore</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p align="center">Declaración CE de conformidad</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN declara que las máquinas: Martillo perforador « WMBD1101BM » han sido diseñadas de acuerdo con las siguientes normas: EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010 y con las siguientes directrices: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) <i>Bélgica, noviembre 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre Director</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p align="center">Declaração "CE" de conformidade</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN declara que as máquinas: Martelo pneumático « WMBD1101BM » foram concebidas em conformidade com as seguintes normas: EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010 e de acordo com as seguintes directivas: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) <i>Bélgica, novembro 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre Gerente</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p align="center">Deklaracja zgodności WE</p> <p align="center">CE</p> <p>WORK MEN oświadcza że maszyny: Wiertarka udarowa « WMBD1101BM » została zaprojektowana zgodnie z następującymi normami: EN 55014-1 :2006/A2 :2011 EN 55014-2 :1997/A2 :2008 EN 61000-3-2 :2014 EN 61000-3-3 :2013 EN 60745-1 :2009/A11 :2010 EN 60745-2-6 :2010 i zgodnie z następującymi dyrektywami: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) <i>Bélgica, novembro 2015</i></p> <p align="right"> Mr Joostens Pierre , Kierownik</p> <p>WORK MEN, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

Work MEN

81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V
sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner



Service Parts separated

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 83

📠 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China - Fabricato in Cina
2015

Importé par / Imported by / Importato do : ELEM 81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE